

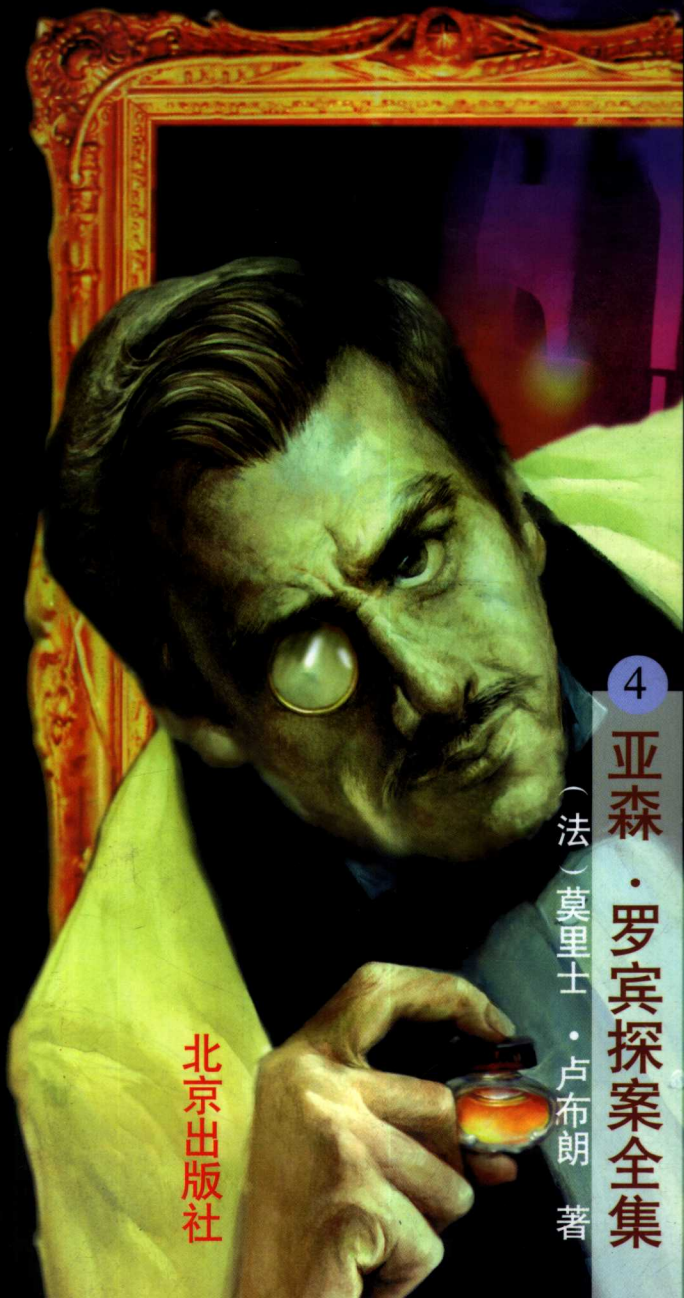
# 棺材岛

4

亚森·罗宾探案全集

(法) 莫里士·卢布朗 著

北京出版社



# 棺材岛

北京出版社

著作权合同登记号

图字：01-96-0239，01-96-0240

1996 年中文简体字版由台湾东方出版社  
股份有限公司授权出版。

**图书在版编目 (CIP) 数据**

棺材岛 / (法) 卢布朗著. —北京：北京出版社，1996  
(亚森·罗宾探案全集；4)

ISBN 7-200-02949-1

I. 棺… II. 卢… III. 侦探小说—法国—现代 IV. I565.  
45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (96) 第 06437 号

**亚森·罗宾探案全集 4**

**棺材岛**

GUAN CAI DAO

**〔法〕莫里士·卢布朗 著**

\*

北京出版社出版

(北京北三环中路 6 号)

邮政编码：100011

北京出版社总发行

新华书店北京发行所经销

北京第二新华印刷厂印刷

\*

787×1092 毫米 32 开本 13 印张 280000 字

1996 年 9 月第 1 版 1997 年 10 月第 2 次印刷

印数 15001—30000

ISBN 7-200-02949-1/I·329

定价：13.00 元

# 前言

《亚森·罗宾探案全集》是继《福尔摩斯探案全集》之后又一部风靡世界的侦探小说集。该书从 20 世纪初陆续出版以来,至今畅销不衰,不仅在法国家喻户晓,而且在许多国家翻译出版,深受广大读者喜爱。

料事如神的大侦探福尔摩斯的形象,在我国广大读者特别是青少年读者中已不陌生。他那渊博的知识,超人的智慧,异乎寻常的观察、思维和判断能力以及高超的侦破才能,都给人们留下了深刻的印象。然而,对法国著名侦探小说作家莫里士·卢布朗(生前曾荣获法国政府小说写作勋章)笔下的亚森·罗宾这位兼具“怪盗”和大侦探的双料传奇人物,我国的读者却还不够熟悉。事实上,亚森·罗宾不仅是一位可与福尔摩斯齐名的神探,而且还是一位具有强烈的正义感和同情心的“侠盗”。他疾恶如仇,盗富济贫,令为富不仁的伪善之辈闻风丧胆;他风流倜傥,彬彬有礼,以侠义慷慨的行动,为贫苦大众,特别是为妇女儿童排忧解难。因此,那些有权有势、为非作歹的恶势力,把他看作骇人的恶魔;而广大善良的平民百姓,则把他视为正义的化身。

以亚森·罗宾的侠盗和神探两条主线展开的一系列故事，布局诡异，结构奇特，情节曲折，或惊险刺激，或阴森恐怖，或凄恻悲怆，或情意绵绵，均扣人心弦，感人肺腑，常令读者废寝忘食，恨不得一口气把它读完。

正因为亚森·罗宾既是神出鬼没的“怪盗”，又是大名鼎鼎的侦探，因此，他的活动领域更加广阔，接触的人物也不仅仅限于破案缉凶的范围。贵族豪吏、法官警察、古董巨商、大家闺秀、仆人歌女、乞丐小偷等等，都登台亮相。这对读者了解 19 世纪末 20 世纪初的法国社会情况是很有帮助的。

当然，本书也和其他侦探小说一样，存在着一些神秘主义的东西。环境的神秘化，人物的神秘化，这都是作者为突出侦探小说的特点，增强作品的吸引力而创设的，当不必苛求。因为这终究不是史实，即使有生活原型，也绝非真人真事。至于主人公作为“侠盗”、“义贼”，有些行为不尽与法律相符，因而不值得读者，特别是青少年盲目仿效，这一点也有必要在这里加以说明。

编者

# 目 录

## 棺 材 岛

<b>第一章 30具棺材岛</b> .....	( 3 )
小屋奇遇 .....	( 4 )
悲伤的回忆 .....	( 12 )
令人怀念的催眠曲 .....	( 16 )
魔鬼的诅咒 .....	( 24 )
可怕的惨剧 .....	( 26 )
<b>第二章 魔鬼家人</b> .....	( 37 )
魔鬼逼近了 .....	( 38 )
母子重逢 .....	( 43 )
马陆老师 .....	( 55 )
蛇蝎少年 .....	( 67 )
白衣魔女 .....	( 71 )
兄弟俩 .....	( 74 )
无所不在的魔爪 .....	( 81 )
<b>第三章 魔神之石</b> .....	( 89 )
古代酋长的墓穴 .....	( 90 )
巫 师 .....	( 101 )
神秘魔女 .....	( 112 )

受困洞中·····	(123)
染血的猎刀·····	(128)
罗宾出场·····	(131)
复活的死人·····	(147)
福兰索瓦的生死谜·····	(149)

#### **第四章 神秘的岛屿····· (159)**

流浪之民·····	(160)
魔神之石的秘密·····	(167)
大潜水艇·····	(173)
怪老人的真面目·····	(177)
福兰索瓦的行踪·····	(182)
恶徒的末日·····	(183)
魔神之石的力量·····	(187)

### **怪盗与名侦探**

#### **第一章 古桌奇案····· (193)**

古桌的失踪·····	(194)
奖券不见了·····	(198)
罗宾的电报·····	(203)
爱女的失踪·····	(207)
金发美人·····	(208)
100 万法郎·····	(211)
葛尼玛探长·····	(214)
律师办公室·····	(215)

少女的美梦·····	(217)
罗宾遁走·····	(225)
<b>第二章 蓝宝石奇案·····</b>	<b>(227)</b>
老将军的离奇死亡·····	(228)
使女的失踪·····	(233)
蓝色宝石·····	(239)
拍卖和怪信·····	(242)
假贵妇·····	(249)
罗宾的童话·····	(256)
<b>第三章 夏洛克·福尔摩斯·····</b>	<b>(261)</b>
名侦探上场·····	(262)
罗宾的捉弄·····	(268)
数字与记号·····	(274)
秘密通道·····	(278)
三座房屋的秘密·····	(285)
老建筑师戴丹祖·····	(287)
罗宾的党羽·····	(293)
李代桃僵·····	(298)
<b>第四章 怪房子的秘密·····</b>	<b>(303)</b>
地窖和宝石·····	(304)
罗宾与金发美人·····	(308)
说明真相·····	(313)
怪船海燕号·····	(321)
惊人的机关·····	(325)



龙争虎斗·····	(330)
蓝宝石易美人·····	(335)
<b>第五章 犹太古灯窃案·····</b>	<b>(343)</b>
罗宾的战书·····	(344)
明眸美少女·····	(348)
犹太古灯·····	(354)
女家庭教师·····	(357)
华生受创·····	(361)
小女孩安里叶·····	(365)
二楼的房客·····	(370)
举枪自杀·····	(374)
河边垂钓翁·····	(380)
完璧归赵·····	(384)
握手言欢·····	(392)

# 棺材島





# 第一章

## 30 具棺材岛

## 小屋奇遇

5月的某一天下午,太阳高悬在碧蓝的天空,照耀着大地的每个角落。

绿油油的麦田,在微风吹拂下,散发出一股初夏的气息。

有一个女人在原野上匆匆忙忙地走过;她穿了一套在这个乡村很少看到的时髦服装,脸上虽然罩着面纱,却掩盖不住那对亮晶晶的碧眼,还有温柔的表情,使人一看就知道她是来自城市的高雅女人。

她从巴黎搭乘夜快车,到达布列塔尼半岛的堪培雷镇,再坐马车抵达叫做哈乌埃的小乡村。到了哈乌埃乡,她在旅社吃饱后,把行李寄在那儿,便走了出来。

她的步伐和神情,不像观光旅客那么悠闲,反而睁大眼睛,不时左顾右盼,有时候还停下来思索,好像正在寻找什么东西似的。

当她走到靠近岔路的时候,又停了下来,仔细地勘查附近的地形。

路旁有七、八棵排成半圆形的大树。大树底下,有一幢将要倒塌的小屋子。

“啊!就是那一幢。”

她抬起脚来,飞也似地跑了过去。跑到小屋子前面,

她吓得愣住了。

“哦！真的有……”

她好像看到幽灵或魔鬼似的，脸色骤变，浑身也跟着颤抖起来。

原来小屋子的破旧门板上，有三个英文字母。字母的下面，画着一个箭头和一个数字。字母的字体是一种独特的写法，可以看出是 Vd'H 和数字 9，再加上箭头，画成一个独特的记号。

“为什么在这样的地方，会有我少女时代的签名？”她这么一想，不禁不寒而栗。

Vd'H 是她的姓名维罗尼克·达朱蒙的第一个字母。

维罗尼克在少女时代，经常喜欢用这个独特的签名，写信给比较熟悉的朋友。为了不让别人模仿，她刻意把字图案化，以表示与众不同。

但是，从她结婚后到现在，14 年之间未曾再用过这个签名。

如果是在路上捡到了一个信封或一张信纸，在那上面发现自己少女时代的签名的话，还不能算是一件怪事。可是，竟在这乡村小屋的门上，看到这么大的签名，当然是一件值得研究的事喽！

维罗尼克在靠近瑞士的法国东部布珊逊市，开设了一家女装店。她虽然曾经结过婚，但已和丈夫仳离，现在是个单身的女人。

有一天，她和店里的女裁缝师到电影院去看电影。当天上映的片名叫做《布列塔尼的传说》。

当她看到银幕上一条路的旁边，七、八棵大树排成一个半圆形，大树底下的小屋门上，明显地写着她少女时代的签名时，不禁叫了出来。

这一幕在这出戏里虽然不是重要的一幕，只有几秒钟而已，但已深深印入维罗尼克的脑里。以后每一想起，就感到了近乎恐怖的惊讶。

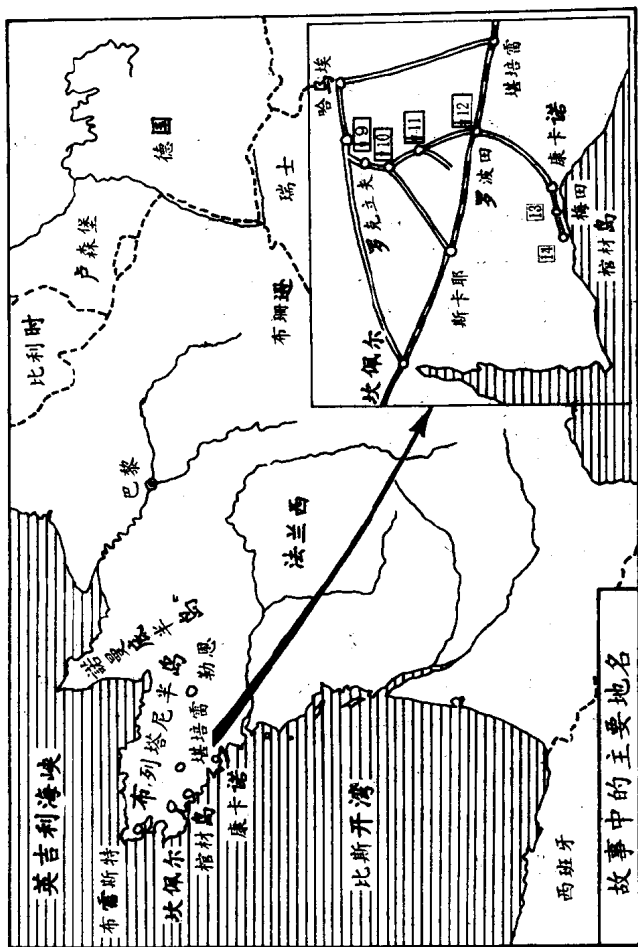
于是，她委托私家侦探周德雷利前去调查。不久，周德雷利给了她一份调查报告。（请各位边参阅下页地图，边读这份报告。）

那天傍晚从巴黎搭乘开往布雷斯特的快车，第二天早晨在堪培雷站下车，改乘马车到哈乌埃乡，在旅社吃完中饭，顺着往坎佩尔的公路走去，爬上了第一坡道，在它的尽头，就是往罗克立夫乡的岔路。在尚未到达岔路口之前，路旁有七、八棵大树排成半圆形，大树底下有一幢古老的房子，好像是专给修路工人、牧羊人或露营者避雨用的，已经残破不堪。

您少女时代的签名，确实画在那屋子的门上，但已经有点模糊了。

电影《布列塔尼地方的传说》，是去年9月拍外景的，因此，您的签名必定是在拍外景以前画的。但是，没法查出那是谁的恶作剧！更没法查出他为什么要这样做？

总之，您的签名，确确实实画在门上，这是我亲眼看到的。



故事中的主要地名



维罗尼克虽然接到私家侦探的报告书,可是,还觉得半信半疑。为了要了解真相,便特地从法国东部独自旅行到西北部。

“啊!真的有我的签名……,可是……我从来没有来过此地,到底是谁的恶作剧?为什么要把我的签名画在这里?这里面一定有问题……”

维罗尼克稍微镇静下来后,自言自语地说。

维罗尼克小心翼翼地环视了一下小屋子,并没有发现第二个签名。她想看一看屋子里边是怎样的情形,便鼓起勇气,推开了门。

屋子里一片漆黑。从强烈的阳光下,突然走进黑暗的地方,总是什么也看不清楚。一股无法形容的臭味,从里面冒了出来,使人恶心!她认为是门关闭得太久,空气不流通的缘故,便又走到门口待了一会儿,让新鲜的空气流进去。

过了不久,眼睛也慢慢习惯了,她便壮着胆子走了进去。走不到两步,脚底下好像踩到一个软软的东西。她连忙蹲下去,一看,不禁大叫起来。

一具男人的尸体横躺在地上,右边的手腕断了,扎住伤口的绷带已经快要松开了。维罗尼克吓得魂飞魄散,四肢发软,跪倒在地上。

过了一会儿,她又振作起来,对尸体做了一番详细的观察。

尸体的头靠着凳子,白头发散乱地披着,上唇和两腮长满了白胡子,嘴唇和皮肤都发紫了。他身上穿着一套粗